

cesarstvo

Excommunico,

Imperato[r] excommunicavit principem. der
keyser hat den fürsten in die acht erklärt.
Cesar je tige fürsta v'bando postávil, ali
s'Ceffarftua sbandizhal.

cesarstvo

Augustus, geweicht, Mayestettisch, mehrer des
Reichs. shegnan, shalban: velizhaftitliu, fvit-
li, en gméraviz tiga Cefsárstva.

ceasarstvo

Churfürst. éden is tih tédim poglavítnih
fírchtou tiga rímskiga Ceasarstva, katéri
imájo oblást Ceasarja isvolíti. Elector.

cesarstvo

Subjungo,

subjungere vrbem sub imperium romanum. ein
statt dem Römischen reich vnterwerffen. énu
méstu timu rímskimu Cefsárstvi podvréjzhi,
podlófhnu sturíti.

cesarstvo
-u

Occidentalis,
Imperium occidentale. das kayserthum gegen
nidergang. fahódu Cefsárstvu: ali cefsárstvu
prúti fahódu lefhézhe

cesarstvo
u

Imperium, Gebott, gewalt: keiserthum. Römisch
reich. Царúvid, povéle, oblást: Cefsárstvu Rim-
sku kraléstvu.

цесарство
и

Reich. Цесарство, Кралѣство. Imperium, Regnum.

HIPOLIT: Dict. II, 1849

cesarstvo
u

Reisenthum. Cesarstvo. Imperium.

HIPOLIT: Dict. II, 102

cesarstvo
u

Regiment, macht, und gewalt zu herrschen.

цесарство, крálestvo, vivudia, gof
podstvi, oblést, deskella, dersháva.

Imperium, Regnum, principatus, dominatus,
potestas, ditio.

HIPOLIT: Dict. II, 149

cesarstvo
u

In Romano Imperio rerum Potitor est Imperator
feu Caesar Im Römischen Reich ist oberherrscher
der **kayser**, v' Rímskim Cefsárstvi je nar vigfhi
oblastováviz ta Cefsar

F. IPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

62

cesta

†ribener weg. tren, pohójen poot, vélika
zejsta. via trita, iter tritú, Callis.

cesta

Ban, weg. gas, vglájen, ali pohójen pot,
ali zéfjta. via trita.

resta

Weg. p^ořt, zejřta, kolavós, řtesá, rájsha.

via, via publica, via Curralis, semita, iter.

böser weg. hud poot. via aspera, difficilis.

vesta

Horum via est Circulus in medio zodiaci Dictus:
Excliptica. dera strasse ist der Circkel Mitten
im Thierkreis genant: der Sonnen Circkel. letéjh
[=>planetov] zejfta ali pot je ta Cirkel v'frejdi
tiga sverínskega krafsa imenován: fónzhni Cirkel
ali obhód

cesta

Steinweg, steinbeseze. flajfhtran, ali poflájfhtran
poot, ali zejfta, kamenat flajfhter. ftratum saxeum.

HIPOLIT: Dict. II,

resta

Zwerchweg. krishom poot, ali zejsta. iter
transverfum.

resta

Steig, stozige gähe straas. kláneez, náglu ali
stèrmú gori stajánie, brejg, stèrmá zejsta,
stèrm poot. arduus ascensus.

HIPOLIT: Dict. II, 185

cesta

Straas, Stras. rejta, kolov's, pool. via.

HIPOLIT: Dict. II, 188

cesta

Landstras.kolovós, gmajn deshélska zejfta.
via publica, via regia, militaris, praetoria.

cesta

Stras, weg. vejfte, pod. via, ita.

HIPOLIT: Dict. II, 188

resta

Klause, enger eingang. en vóski poot, vóska zėjfta
vmej gorámi. fauces.

cesta

Landstraus. deskóðrde xéjfa. via regia,
praetoria, publica.

HIPOLIT: Dict. II, *iii*

custa

Getriebener weg. vgl. ájen poot, pohójena zéjsta.
via trita, iter tritum.

HIPOLIT: Dict. II,

76

cesta

Findo,

via se findit in duas partes. der weg thei-
let sich in zwen theil. ta poot ali zėjsta
se lózhi na dva krája.

HIPOLIT: Dict. I
243

cesta

Regius,
regia via. königstraas, landstrass. vélika,
deyhélska zėjsta.

HIPOLIT: Dict. I , 556

cesta

Via, weg, stras, gao. poot, rejsta, gáfra.
via regia. landstras. vélika rejsta.

HIPOLIT: Dict. I, 708

cesta

Vicus, ein gas. ein dorf. ena úliza, gáfsa,
zėjsta. vas, targ, ali en kray, kir stoy éna
hísha fa drúgo.

HIPOLIT: Dict. I , 71o

cesta

Jacobsstraas, ein ort des gestirns am himmel.
énu osvéjsdije mléjzhna zėjsta immenována. via
lactea.

cesta

Abweg. en ispóotik, ispótnost, ovînik, en poot,
ali zějsta v' stran, kriva poot.

Sihe avia, orum, devium, diverticulum.

cesta

Platea, ein gas oder straas. ein Plaz darauf
das Volk zusammen komt. éna gáfsa, poot, ali
zėjsta. en plaz ali prostor ali terg, kir ta
folk v'kúpaj príde.

HIPOLIT: Dict. I , 476

cesta

Publicius, gemein. gmajn, ozhíten, vsim fnan.
iter publicium. gmeine strass. gmajn zėjsta.

cesta

Access,

via access. cin irriger meq. éna sapeláwna
rejsta ali stésa, en smóten poot.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 36

cesta

Publicus, gemein, offentlig. gmajn, ozhíten.
publica via. landstras. defhólska zéjsta.

HIPOLIT: Dict. I, 527

cesta

Perplexus,

perplexum iter. Irriger weg. ena sméjshana
fapelávna zėjsta, en sméjshan poot.

resta

Limes, Zwerchweg durch die güetter Vntermar-
che: Marchstein. méya v'mej femlámi, méjnyk,
stefà ali zójsta v'mej nývah, melnýk.

resta

Obseptus,
via dolo septa. repta is falsiyo pre-
grajena.

Op.: Nemsteqa besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I / 402

cesta

Ingressio, et Ingressus, Eingang, oder weg,
anfang vnd Eingang etwar zue. nóter hójeine,
hódik, v'hódik, v'hója, ali vhod, fazhétik,
vhója k'éni réjzhi, zójsta, poot, stopínia.

cesta

Iter, weg, reis. céjsta, poob, rajsha,
hod, potování, potováliške.

HIPOLIT: Dict. I , 324

5

cesta

Praeclufus,
praeclufus aditus. Verlegter Pas. falofhèn
prihòd, fadélana zéjsta.

HIPOLIT: Dict. I

, 490

cesta

Cippi. ein kreuz, oder hand auf der strassen
den weg zuzeigen. en krish, ali roka na zejfti
ta pot pokásati.

cesta

Anteverto, einem auf der strassen fürlaufen.
éniga na rejti pretéhi; presbréjníhi.

resta

Stillhalten. obřtáti, pořtáti. se na zėjsti doli
vřėjsti, se pomudíti. Confistere, subfistere,
subfidere in via.

HIPOLIT: Dict. II,

187

cesta

sciscitetur igitur obvios; et Caveat praedones, ut
in Via sic etiam ⁱⁿ Diverforio, ubi pernoctat. dem-
nach so forsche er bey den beegnenden; Vnd hätte
sich Vor den Strassenraubern, gleichwie auf der
Strassen Also auch in der herberg wo er übernach-
tet. takù teděj povprašhaj on [=vándroviz] pèr tih
frezhajézhih; inu váruj se pred Rasbójnikami, kakùr
na ti cesti Takùr tudi v'ofhtarji kir on prenozhý,
ali zhes nuzh oftáne.

cesta

Unterwegen, auf dem weg. gredózh, na póotu,
na zejfti. per viam.

HIPOLIT; Dict. II,

vesta

via Cibi, ac potus in ventriculum. et iuxta
hanc ad pulmonem guttur, pro respiratione;
die Strasse der Preis Und des Trancs, in der Mangel.
Und neben dieser Lux liegen die Luffrohr, zum
Athemholen; ena xejsta te fupishe inn pitja ~~ista~~
shel'odix. inn raven tiga h' pluxham, ta gol-
tanex vli kuffanex, h' di'hajnie;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 15

cesta

Propter femitam nisi sit tritus Callis non deferat
Regiam viam. wegen des fussteigs, wan es nicht ein
gebahnter Pfad, Verlasse er nicht die Landstrasse.
sa volje te stesé ali pejsn peta kadàr nej en pohó-
jen gas [vándroviz] níkár nesapústi to zejfto.

cesta

Do,
dare fe itineri. sich auf die straass
machen. fe na zejfto podáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,198

cesta

Pando,
pandere viam fugae. den weg zur flucht öffnen.
poot ali zėjsto h'pobėjgu odprėjti.

cesta
čejsta

Anfractus, Krummos (Drebuog), ali Raudh an einer Strassen.
en ovínik, ali Klauk na eni rkejfti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 35

cesta

Pafsus, schritt, ein mas von 5 schuchen. en
stop, stópik, éna stopínia, en korák. ena méra
od pet shúlinou, ali zhéulou. ein Pass. Pass-
brief. en pafs, tesnóba te zéjste. en pafsa-
pòrt, en páfsni lyst.

iesta

Salebritas, Vnwegsamkeit. hudapótnost, ster-
móta, bistrùst éniga kráya ali zėjste.

cesta

Angustus,

Angusta viarum. enge der strassen. Tefu'oba ali
tefu'ima te zejfe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 35

cesta

Provolvo,

in mediam viam aliquem provolvere. einen mit-
ten in weg walzen. é niga v'sréjdo zėjste val-
líti.

cesta
ceste

juxta Fluvia navigabilia et vias Regias habet
princeps sua telonia; an den schiffreichen flüs-
sen Vnd Landstrassen, hat der fürst sein Zoll-
häuser: na tih zholnizhováunih, ali voshnívni
vodah inu zejftah, ima ta Fürcht svoje zólske
Hifhe

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 61

certa
ceste

Stigel, stiglen auf der straassen. préjlas, prejlási na zėjftah. gradus viatorii.

cesta
ceste

Trivium, ein ort, da drey gassen Zusammen ~~stossen~~
stossen. énu méjstu, kir se trý gáſse, poóti, alſ
zėjste s'hájajo. túdi en poot na try kráye.

HIPOLIT: Dict. I , 685

cesta
-cesto

Viocurus, weg vnd steg bereiter. zėjstar, katéri
zėjste, póote inù bervý naprávla.

HIPOLIT: Dict. I, 714

cesta
verte

Verlegen, den pas Verzhliessen. zejste, pootc inn
passe saloshiti, saprenki, saprepti
savahitati, s' vaktami raplaviti, sa-
prashiti. Includere viam, obfirmare
viam; Impedire iter: aditus Claudere: itinera
infidere, obfidere.

HIPOLIT: Dict. II, 211

rusta
-ceste

Intra urbem sunt plateae, vici et fora Lypidibus
strata in der Stadt seind gassen, strassen Vnd
Marckte mit Steinen gepflastert v'mesti so ga-
sse, zejste inu térgi s'kámeni preskřiléni

cesta
ceste

Infideo,

Insidere itinera. die straassen und Pässe
verlegen, verhüten. te xéjste, inu pässe,
ali tésne póotte jalofhiti, faleishi,
japréshi, javárouati.

HIPOLIT: Dict. I, 308

cesta,
ceste

Frudens,
prudens locorum. Ründig der stramen.
fastöpen vi tik rejslak.

HIPOLIT: Dict. I , 526

cesta
ceste

Obfideo,
obfidere vias aditus. die wege vnd Pässe ver-
legen. te póote zėjste inu te okráje salofhíti,
fastáviti.

cesta
ceste

Infestus, feindlich, schädlich: der geschädiget, oder geplaget ist. souràsh, shkodlív, fúpern: Item souráfhen, pregáinan, mártran. Infesta itinera. vnsichere straassen. nevárne zéiste.

resta
teste

Stratum,
strata viarum. geplasterte, besezte strassen.
poflajshtráne zėjste, ali póoti.

cesta
ceste

Sepio,
Cuftodÿs vias sepire. die Pässe verwahren. te
pässe, ali tésne zėjste is fholnérmi fastáviti,
falofhíti, faváhtati.

restar

Viocurus, weg vnd steg bereiter. zėjstar, katéri
zėjste, póote inù bervỳ napravla.

HIPOLIT: Dict. I , 714